

# **Sistemas de ciudades bipolares. El caso de Bydgoszcz-Torún.**

## **Las condiciones para la formación de sistemas de asentamientos bipolares**

*Daniela Szymanska<sup>1</sup>*  
*Katarzyna Brzezinska<sup>2</sup>*

### **Introducción**

Las transformaciones que han ocurrido en Polonia durante varios años, en especial desde el ingreso de Polonia a la Unión Europea el 1º de mayo de 2004, han obligado a los círculos científicos a rediscutir y re-analizar el sistema de asentamientos nacionales en Polonia. Las transformaciones incluyeron la introducción de un mercado libre competitivo, mayor apertura para inversores extranjeros, procesos de integración, globalización de la economía, nueva tecnología en la industria, desarrollo en tecnología de comunicación y la consolidación de muchas compañías. La pregunta que surge de esta situación es si Polonia tiene los elementos apropiados en sus sistemas de asentamiento para unirse al sistema del mercado europeo. ¿Puede Polonia competir y ser atractiva para Europa y los mercados internacionales teniendo al mismo tiempo un sistema de asentamiento dominado por Varsovia a nivel nacional (Kudaacz, Markowski, Stawasz, 2003). Sería necesario especificar qué acciones tomar a nivel regional para estimular el nivel de competitividad del espacio polaco.

---

<sup>1</sup> Prof. del Departamento de estudios urbanos del Instituto de Geografía. Universidad Nicolas Copernicus. Torún.

<sup>2</sup> Prof. del Departamento de estudios urbanos del Instituto de Geografía. Universidad Nicolas Copernicus. Torún.

ciudades y pueblos ayudan a crear relaciones mutuas entre ellos. Buenas comunicaciones y transporte resultan en la creación de una amplia red de ciudades (Kuklinski, 2004), en las cuales el sistema bipolar adquiere un significado especial. Está la posibilidad de distinguir centros bipolares de acuerdo con su tamaño e importancia, tales como los locales Golub-Dobrzyń, Bielsko-BiaBa, regional (Kielce-Radom, Kalisz-Ostrów), nacional (GOP-Kraków, Bydgoszcz-Toruń) y los internacionales también.

¿Qué son los asentamientos bipolares? Se dice que un sistema bipolar se crea de dos ciudades vecinas, que tienen un potencial socio-económico similar y llevan a cabo funciones equivalentes dentro de una zona geográfica. Los centros bipolares con referencia al tamaño pueden ser ciudades altamente pobladas, centros regionales, capitales de *voivodeships* o centros económicos de crecimiento que tienen funciones subregionales o locales (Ziolo, 2003). Los procesos de integración funcionales y espaciales geográficos refuerzan los lazos entre estas ciudades creando sistemas bipolares. Esta tesis lleva al concepto de Karłowicz de hace ya casi 25 años atrás sobre "la regla de dos". Karłowicz creía que el "desarrollo de una ciudad conlleva una pulsación continua". Un perfil característico de la "ley de pulsación" es el movimiento de una ciudad monocéntrica a una de estructura poli céntrica. Como ejemplo de ciudad biocéntrica muestra a GadaDsk-Gdynia o Kalisz-Ostrów (Karaowicz, 1978).

El concepto de ciudades duales o poli céntricas ha renacido con respecto a la idea de organismos fuertes que podrían competir en el mundo globalizado y contribuir al desarrollo económico regional. Una política estable conectada con el manejo de estos sistemas tiene la tarea de atraer inversiones extranjeras y la crear nuevos puestos de trabajo así como contribuir al desarrollo equilibrado de un área determinada.

A los sitios conectados a la creación de sistemas bipolares de acuerdo con Jakubowicz y S. Cioka (2003) se podría considerar:

- La división de las funciones de acuerdo con el ejercicio del poder o funciones operativas; esta división aparece cuando uno de los polos se distingue del otro por un gran desarrollo económico uno y otro caracterizado por un rasgo histórico y de prestigio; un ejemplo de esto podría ser Holanda donde el Parlamento funciona en La Haya y el Palacio Real se encuentra en Amsterdam.
- La existencia de las llamadas rutas de producción como por ejemplo Legnica-Glogow, un sistema conectado con la industria procesadora del cobre, o el sistema de Skarlyska-Kamienna-Ostrowiec Zwi'tokrzyński, un sistema conectado con el sistema de Staropolski Okr'g PrzemysBowy The Old Polish Industrial District.

Desde el punto de vista de los negocios (*business*), sería por demás adecuado, crear lazos funcionales entre las más destacadas ciudades, así las interzonas pobladas se convertirían en el plano de intensificación de los procesos económicos y de esta manera se transformarían en competitivos para la economía internacional (Kudlacz, Markowski, Stawasz, 2003). Vale la pena recordar que la competición en el mercado global se basa mayoritariamente en dos factores: el espacio socio-económico y el de las ciudades. La competitividad y cooperación son el rasgo del mundo moderno.

Actualmente, el concepto del desarrollo polarizado (teoría del crecimiento de los polos) conduce a la creación de entornos fuertes y estables, puede observarse que la idea de unir no sólo compañías, sino primero y más que nada ciudades, dentro de sistemas bipolares, o poli céntricos, regiones (euro-regiones) tanto como países (la Unión Europea). Dentro del *networking*, estas relaciones justifican tanto vertical como horizontalmente la cooperación, convirtiéndose en una necesidad dadas las condiciones de los procesos de la economía globalizada para poder obtener ventajas competitivas sobre otras áreas particulares.

La relación y eficacia de los sistemas de asentamiento puede ser investigado en cada territorio basado en el sistema socio-económico (Kudlacz, Markowski, Stawasz, 2003). Así nacen nuevos conceptos de ciudad, pueblo y región, en el cual el rol del sistema bipolar juega un papel particular, basado en las relaciones sinérgicas de sistemas duales, formando organismos más o menos integrados. Como fuera anteriormente mencionado, el resurgimiento de este concepto (bipolar), tanto regional como nacional, fue seguido por el proceso de integración dentro de la Unión Europea y los procesos de globalización económica. Las ciudades que se encontraban relativamente cercanas unas a otras crearon los llamados sub-sistemas de variada importancia y fuerza dentro del sistema de asentamientos nacionales. Estos generalmente aparecen a lo largo de las zonas ribereñas y de infraestructura tecnológica. Esta consideración de los sistemas bipolares está inspirada en la cercanía de las ciudades y pueblos que se supone aúnan su competitividad por lo menos en el plano nacional. La globalización fuerza la necesidad de reconsiderar estrategias locales y regionales de economía. Tanto las nuevas tecnologías como el deseo de competir localmente o globalmente crean nuevas posibilidades de desarrollo económico. Las ciudades que disponen de avances favorables en su economía se convierten en competitivas y prósperas en el mercado global. "La creación de ciudades debiera llevar a la formación de instituciones para la cooperación dentro de la red global" (Markowski, 2003). La estabilidad política y económica reflejada principalmente en estrategias de desarrollo perdurables para las

jos de J. Namyslowski (1976-77), quien al principio de sus investigaciones demostraba la existencia del sistema y luego, basado en el desplazamiento de los colegios secundarios, especificó la no existencia de este sistema. De acuerdo con J. Namyslowski, la identificación de sistemas locales de B y T ha probado su diferenciación espacial (1977).

El origen de la creación de uno de los sistemas más controvertidos de Polonia, el sistema bipolar de Bydgoszcz-Torún tiene un largo pasado histórico (Szekowski, 1977). Por primera vez la idea de enmarcar a Bydgoszcz-Torún había aparecido en los años cuarenta en el estudio de Urząd, Planowania, Przemysłowego (en la oficina de Planeamiento en Bydgoszcz) en el así llamado concepto urbano de "Bydgoszcz - Inowrocław-Torún BIT". Con respecto a los que separan el sistema enumeran lo siguiente: la cercana vecindad de Bydgoszcz y Torún y buenas condiciones de transporte como lazo complementario entre ambas ciudades. El concepto no definía la situación espacial. El sistema de esas ciudades BDT era considerado más como una estructura de transporte tri-focal y en menor grado como un sistema operacional.

Por segunda vez Bydgoszcz -Torún fueron tomados como un sistema unificado de asentamiento en 1968, cuando Główny Urząd Statystyczny (GUS La-Oficina Central de Estadísticas), basándose en un criterio particular, delimitó las áreas metropolitanas de Polonia en 1968, configurando el área metropolitana de Bydgoszcz dentro de la localidad de Torún. Algunos investigadores, entre otros A. Wróbel (1978), creían que esta delimitación era irreverente ya que ambas Bydgoszcz-Torún tenían más de 100.000 habitantes, por lo cual debieran haber sido delimitadas como dos áreas metropolitanas diferentes. La investigación sobre el sistema bipolar de Bydgoszcz-Torún ganó fuerza entre 1971 y 1973 cuando fuera creado el Centro de Planeamiento Espacial del País en 1990. De los numerosos trabajos se debieran mencionar entre otros los de S. Leszczycki, P. Eberhardt, S. Hesmana de 1971, concernientes a la delimitación de aglomeraciones urbano-industriales. Estos autores distinguían tres tipos de áreas: central, urbanizada y urbanizadora. Dentro de las aglomeraciones industriales-urbanas estaban incluidas aquellas áreas centrales urbanizadas que coexistían muy cercanas unas a otras con un total de población y empleados en la industria con un número no menor al 1% de la escala nacional. Por primera vez este artículo había delimitado a Bydgoszcz-Torún como una de las 16 aglomeraciones urbano-industriales de Polonia. Aun más, por primera vez en un estudio científico el área metropolitana de Bydgoszcz-Torún era llamada bipolar. A la aglomeración de Bydgoszcz-Torún, tomando a Bydgoszcz-Torún como polos, los autores clasificaron sólo el área urbanizadora, sólo el área configurada entre los polos. Los autores subrayaron que las dos impor-

- La cooperación conectada a la cercanía de los límites nacionales. Por ejemplo: Gubim-Guben o Slubice-Frankfurt. Las relaciones político-económicas y más que nada amistosas marcan generalmente el comienzo de estas euro-regiones.
- La competencia entre ciudades, primero para convertirse en *voivodeship* (capital de las gminas) y obtener la posibilidad de tener las oficinas de la administración central, como los consejos locales. Por ejemplo: Kielce-Radom o Lesko-Ustrzyki Dolne, y segundo como condición para conducir la región, Karpacz-Szklarska Por'ba (Jakubowicz y Ciok, 2003).

## 1. El sistema de asentamiento de asentamiento bipolar de Bydgoszcz-Torún

Un ejemplo de asentamiento con sistema bipolar a nivel nacional puede ser el de Bydgoszcz-Torún, que es el ejemplo tomado para el artículo. El objetivo del mismo es el análisis de la idea de la formación del sistema bipolar de Bydgoszcz-Torún, haciendo destacar que la misma no es una idea tan nueva ya que sus raíces provienen de 1940 y 50.

A la luz de numerosos trabajos sobre el tema, vale la pena hacer notar que tanto hace unos años atrás como actualmente ha habido una polémica consistente concerniente al llamar 'asentamiento bipolar' a Bydgoszcz-Torún. Ha sido llamado entre otros 'aglomerados de Bydgoszcz-Torún', 'conurbano de Bydgoszcz-Torún', 'área metropolitana de 'Bydgoszcz-Torún', además de 'megalópolis Bydgoszcz-Torún'.

Las opiniones sobre la función del asentamiento bipolar han estado divididas.

Algunos científicos delimitan la aglomeración de "B-T" [S. Leszczycki, P. Eberhardt, S. Herman 1971; en el Instituto de Geografía de la Academia de Ciencias de Polonia 1972; en Unis Metropolii Polskich (Unión Polaca metropolitana), en los trabajos de Karłowicz (1978)] algunos demuestran la autonomía de la aglomeración (Sokolowski, 1993; Stachowski, 1993; Gus-Oficina Central de Estadística, 1972; Kudlacz, 2003; Gorzelab, 2004; Litowski, 1980). Muchas veces han sido consideradas, con respecto a las delimitaciones del sistema de Bydgoszcz-Torún, variados y frecuentemente distintos criterios que tienen un impacto en los resultados como ser la cantidad de población, conexiones de transporte, desplazamientos hacia el trabajo o colegio o industria, que han resultado en diferentes visiones o puntos de vista con respecto al sistema bipolar de Bydgoszcz-Torún. Un ejemplo de ello pueden ser los traba-

tantes ciudades de la región estaban divididas sólo por unos pocos kilómetros y que existían relaciones operativas de carácter complementario. Se substitúan una a la otra dado el intercambio cotidiano de empleados entre ellas. Más aún, especificaron que la aglomeración de Bydgoszcz se distinguía por la industria mientras que Torún desplegaba actividades científicas y de educación superior.

Esta idea aparece más tarde en PAN (el Instituto de Geografía de la Academia de Ciencias Polacas), 1972, y en trabajos de planeamiento de la ciudad y oficinas regionales en 1972.

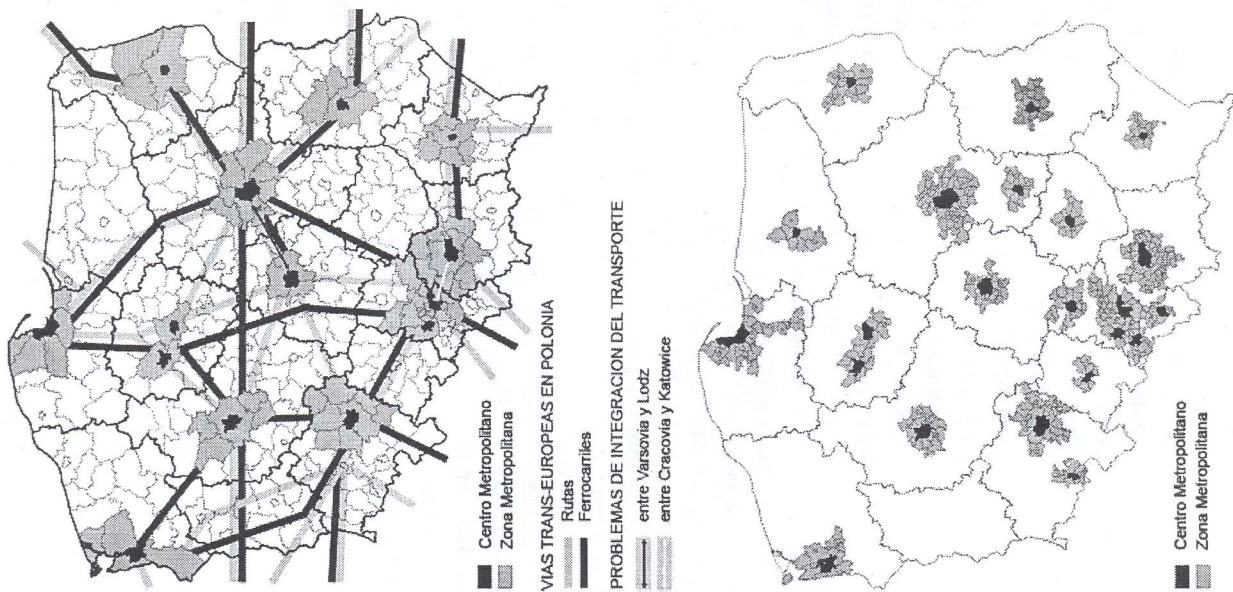
Vale la pena mencionar aquí el hecho que la mayoría de los científicos subrayaron la existencia bicéntrica-bipolar de Bydgoszcz, Torún, R. Karłowicz (1978) puede ser contado entre ellos, ya que en sus escritos propagó la necesidad de dirigir las aglomeraciones hacia la bipolarización ya que sólo este punto de vista provee las condiciones para su buen funcionamiento.

La aglomeración de Bydgoszcz-Torún ha sido tradicionalmente descrita como un espacio denso en continuo expansión. Esta regla fue solo quebrada por B. Bankowska (1974), quien delimitó el conurbano de Bydgoszcz-Torún lo dividiéndolo por el lecho del río y las áreas boscosas.

Otro estudio diferente confirmando la existencia bipolar de la aglomeración de Bydgoszcz-Torún fue un artículo elaborado por la Comisión de Planeamiento del consejo ministerial, quienes para delimitar el área habían usado el método del Instituto de Formación del Medio Ambiente. La visión de planeamiento del asentamiento Bydgoszcz-Torún de 1979 fue un ejemplo para apoyar la existencia de la aglomeración urbana bipolar aún cuando se había percibido la diferencia de las zonas de influencia de ambas.

Al mismo tiempo aparecían artículos destacando la autonomía de carácter entre ambas ciudades, debilitando la existencia Bydgoszcz-Torún como aglomeración (Litowski, 1980; Korcelli, 1980). Afirmaban que las áreas de bosque situadas entre Bydgoszcz-Torún causaban un 'continuum' inexistente de urbanización, razón por la cual rechazaban la existencia de Bydgoszcz-Torún como aglomeración. La "falta de fusión entre las estructuras de ambas ciudades" era considerado el factor de separación del sistema. De la misma manera la consideración de Bydgoszcz-Torún como aglomeración fue abreviada por Stachowski y Sokolowski (1993) diciendo que en los setenta ambas ciudades se desarrollaron autónomamente y en caso de una simulación consciente, como advirtiera Litowski (1980), se podrían haber desarrollado como dos centros urbanos separados.

Figura 1. Población de Polonia en un área que tiene 2.915 kilómetros cuadrados



ha sido el caso de Szczecin-Trójmiasto o Poznań-Wrocław (Markowski, Kudaacz, Stawasz, Kucicæki, 2003).

El área bipolar de Bydgoszcz-Torún fue diseñada por años de experiencia en la creación de lazos mutuos y así puede prevenir las pérdidas, obtener las oportunidades de rápido y continuo desarrollo. En la relación entre ambas ciudades, la rivalidad radicaba principalmente en la ubicación de la autoridad y las funciones administrativas (la competencia entre 1920-1939-45-50 y en los 90) que logró mostrar el prestigio y rango de la ciudad en la formación de las redes jerárquicas. Desde 1999, el conflicto ha sido pacificado y la dimisión de poder entre ambas se ha convertido en un lazo de unión en la creación del sistema bipolar de Bydgoszcz-Torún. Aún más, debe destacarse que de año en año el propósito las actividades llevadas a cabo por gobernantes de buena voluntad y el propósito y ciudadanos de ambas ciudades ayudan a fortalecer los lazos socio-económicos. Esta actitud ayuda a crear un área económica competitiva a nivel regional, nacional e internacional.

El concepto de asentamiento bipolar se ha convertido un tema tan vigente que sería valioso continuar nuevas investigaciones conectadas a la formación del sistema de Bydgoszcz-Torún.

## Bibliografía

- Bañkowska B., 1974**, Próba wyodrębnienia konurbacji bydgosko-toruńskiej, (in:) *Rozwój wielkich aglomeracji miejskich w Polsce*, I, Konurbacja bydgosko-toruńska, PWN, Warszawa, p. 11-63.
- Eberhardt P., Herman S., 1973**, Podstawowe pojęcia dotyczące zagadnień aglomeracji miejskich, (in:) *Aglomeracje miejskie w Polsce* pojęcie i terminologia, Biuletyn KPZK, zeszyt 79,
- Jakubowicz E., Ciok S., 2003**, Wybrane problemy układów bipolarnych w sieci osadniczej, w: *Bipolarny rozwój aglomeracji-kierunki rozwoju układów bipolarnych*, Biuletyn KPZK, z. 209, p.61-64.

El último estudio que delimita el asentamiento bipolar de Bydgoszcz-Torún es lo que se ha dado en llamar Bydgoszcz-Torún Área Metropolitana creada por la Unión Metropolitana Polaca (ATLAS UMP, 2002). BTMA consiste en 5 ciudades que incluyen Bydgoszcz, Torún, Koronowo, Solec, Kujawski, Chelmza y 16 gminas. El área tiene 2.915 kilómetros cuadrados con una población de 756.000 habitantes; el 2% de la población de Polonia (Fig. 1). Una de las tareas de BTMA es la creación de los lineamientos legales para el desarrollo de ambas ciudades, así como también el de toda el área metropolitana que lleva al mejoramiento de la competitividad de toda la región, en la economía, tanto de Polonia como de Europa.

## 2. Conclusión

En suma, cabe destacar que en las condiciones socio-económicas actuales en Polonia y demás países (Europa), la idea de conectar ciudades y regiones urbanas, además del resurgimiento de la concepción del sistema bipolar, crea la oportunidad de desarrollo económico exitoso de estas áreas y el refuerzo de la competitividad en las áreas regionales nacionales e internacionales.

Las chances de desarrollar una aglomeración Bydgoszcz-Torún bipolar fuerte y de establecer el sistema bipolar son altas. Además, este sistema puede realmente aparecer como propagador de crecimiento en la región, en el país como en el área internacional. En primer término, las ciudades de Bydgoszcz-Torún son los más grandes polos de crecimiento en Kujawko-Pomorskie Voivodeship. La ubicación de Urząd Marszałkowski (poder ejecutivo) en Torún y oficinas del Voivode (poder legislativo) en Bydgoszcz automáticamente creó un sistema político administrativo doble. Segundo, la bipolarización de los sistemas proveiene de las ciudades de Bydgoszcz-Torún. Aún cuando las ciudades están divididas en un sentido espacial por los bosques, que causan problemas entre los centros, habitualmente éste hecho no influencia sus relaciones mutuas. Hace algunos años esta situación podría haber creado una amenaza para los lazos entre ambas ciudades, en la actualidad las nuevas tecnologías han modificado la idea de vecindad y puede decirse que el espacio se ha achicado. La cercanía física no es un determinante básico para la creación de un asentamiento en el espacio. De ahí que el área forestada entre Bydgoszcz-Torún no forma una barrera para el desarrollo bipolar de este sistema de Bydgoszcz-Torún. La premisa principal conectada a la formación del sistema bipolar de Bydgoszcz-Torún es el hecho de que este sistema no es una creación formada durante varios años del siglo XX; no ha sido, por ende una novedad en la cual hay juicios que imponer forzosamente, o trazar criterios de lazos mutuos como

Zioto Z., 2003, Model funkcjonowania układu bipolarnego, w: Bipolarny rozwój aglomeracji-kierunki rozwoju układów bipolarnych, Biuletyn KPZK, z. 209, p. 29-51.

**Correspondence to:**

Prof. **Daniela Szymańska**, **Mgr Katarzyna Brzezinska**  
Department of Urban and Regional Development, Faculty of Earth Sciences, Nicolaus Copernicus University in  
Toruń, 87-100 Toruń, Lwowska 1, Poland, email: dani@umk.pl, email: katarzynabrzezinska@wp.pl

- Karlłowicz R.**, 1978, „Rozwój wielkich aglomeracji miejskich w Polsce, Instytut Urbanistyki i Planowania Przestrzennego Politechniki Warszawskiej, PWN, Warszawa-Lódź.
- Karlłowicz R.**, 1973, Podstawowe problemy wielkich aglomeracji miejskich, w: Aglomeracje miejskie w Polsce pojęcie i terminologia, Biuletyn KPZK, zeszyt 79, .
- Kuciński K.**, 2003, Koncepcja bipolarnego rozwoju Warszawy i Łodzi, w: Bipolarny rozwój aglomeracji-kierunki rozwoju układów bipolarnych, Biuletyn KPZK, z. 209, p.75-114.
- Kukliński A.**, 2004, Globalizacja Warszawy-Strategiczny problem XXI wieku, Rewasz, Polskie Towarzystwo Współpracy z Klubem Rzymskim.
- Kukliński A.**, 1973, Planowanie regionalne za granicą, w: Planowanie regionalne w Polsce, Biuletyn KPZK, z. 76, str. 34.
- Leszczycki S., Eberhardt P., Herman S.**, 1971, Aglomeracje miejsko-przemysłowe w Polsce 1966-2000”, Biuletyn KPZK, nr 67.
- Lier K.**, 1970, Zagadnienia delimitacji obszarów metropolitarnych, w: Delimitacja obszarów zurbanizowanych, Biuletyn KPZK, z. 57.
- Litowski G.**, 1980, Integracja ekonomiczna i społeczna miast na przykładzie Bydgoszczy i Torunia, UMK, Toruń.
- Malisz B.**, 1973, Uwagi na temat aglomeracji miejskich, w: Aglomeracje miejskie w Polsce pojęcie i terminologia, Biuletyn KPZK, zeszyt 79, p. 146.
- Markowski T.**, 2003, Steciowe koncepcje gospodarki miast i regionów, PAN, KPZK.
- Namysłowski J.**, 1976, Aglomeracja bydgosko-toruńska na tle codziennej mobilności ludności, Acta Universitatis Nicolai Copernici, Geografia XII, z. 41., Toruń, p. 29-49.
- Namysłowski J.**, 1977 a, Bydgoszcz i Toruń jako główne ośrodki codziennych dojazdów w aglomeracji bydgosko-toruńskiej, Wyd. WSP, Bydgoszcz
- Namysłowski J.**, 1977, Dojazdy uczniów do szkół ponadpodstawowych w głównych ośrodkach aglomeracji bydgosko-toruńskiej, Prace Wydz. Nauk Humanist., Serai A, nr 19, Wyd. Bydgoskie Towarzystwo Naukowe, pp.9-25
- Namysłowski J.**, 1980, Główne ośrodki codziennych dojazdów i wyjazdów w Polsce, Wyd. Uniw. Mikołaja Kopernika.
- Sokołowski D., Stachowski J.**, 1993 Aglomeracja bydgosko-toruńska w latach 1970-1988 (in:) Acta Universitatis Nicolai Copernici, Toruń, Nr 85, pp.109-129
- Stasiak A.**, 1973, W sprawie podstawowych pojęć dotyczących aglomeracji miejskich w Polsce, w: Aglomeracje miejskie w Polsce pojęcie i terminologia, Biuletyn KPZK, zeszyt 79, p. 67.
- Szczepkowski J.**, 1977, Struktura przestrzenna regionu bydgosko-toruńskiego, ewolucja i dynamika, Wyd. PAN, Wrocław, p. 78 –79.
- Szymańska D.**, 2000, The scale of impact exerted by Bydgoszcz and Toruń in the scope of permanent migration and its role in the suburbanization process, [in:] D. Szymańska, E. Frączak, L. Nowak (eds.), Processes and Forms of the Spatial Mobility of Population in the Period of Political System Transformation, Polish Population Review., No 17, Warsaw, pp. 128-135. <http://repozytorium.umk.pl/handle/item/565>
- Szymańska D., Hołowiecka B.**, 2000, Ruch wędrowników ludności i jego zasięg oddziaływania na przykładzie miasta Bydgoszczy i Torunia [in:] D. Szymańska (ed.), Procesy i formy ruchliwości przestrzennej ludności w okresie przemian ustrojowych, Wyd. UMK, Toruń, pp. 217-227. <http://repozytorium.umk.pl/handle/item/520>